

Repubblica Italiana  
Commissariato del  
Governo  
per la Provincia  
di Bolzano



Republik Italien  
Regierungskommissa  
riat  
für die Provinz  
Bozen

Bolzano, 30 settembre  
Divisione Gab.  
Risposta a nota  
Allegati

2008  
Prot. N. 023317

Bozen, am 30. September  
Abteilung Kab.  
Bezug  
Beilagen

2008  
Prot.-Nr. 023317

OGGETTO: Organizzazioni sindacali FLC CGIL, CISL SCUOLA e SNALS CONFISAL - Proclamazione dello sciopero nazionale del "personale Dirigente Scolastico in servizio in Italia e nelle scuole e istituzioni scolastiche italiane all'estero", per l'intera giornata del 31 ottobre 2008.

BETRIFFT: Gewerkschaftsorganisation FLC CGIL, CISL SCHULE und SNALS CONFISAL - Gesamtstaatlicher Streik der "in Italien und an italienischen Schulen und Schuleinrichtungen im Ausland im Dienst stehenden Schulleiter". Ganztägiger Streik am 31. Oktober 2008.

**Via fax**

Al Signor Presidente  
della Provincia Autonoma 39100 - BOLZANO

An den Herrn Präsidenten der  
Autonomen Provinz 39100 – BOZEN

Al Signor Presidente  
del Consorzio dei Comuni 39100 BOLZANO

An den Herrn Vorsitzenden  
des Gemeindenverbandes 39100 BOZEN

Si trasmette, per opportuna informazione, copia della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento Funzione Pubblica - n. DFP/0043285-30/09/2008-1.2.2.3.5 del 30 settembre 2008, concernente l'oggetto.

Il Signor Presidente della Provincia Autonoma è pregato di diramare apposita comunicazione al Sovrintendente ed agli Intendenti Scolastici.

Il Signor Presidente del Consorzio dei Comuni è pregato di fare analoga comunicazione ai Signori Sindaci dei Comuni della provincia.

Si chiede, inoltre, di voler scrupolosamente vigilare affinché il predetto sciopero venga esercitato in conformità con le disposizioni dettate dalla L. 146/90 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché degli accordi sindacali del pubblico impiego.

Zur zweckdienlichen Information, erhalten Sie anbei eine Abschrift des Rundschreibens des Ministerratspräsidiums - Abteilung Öffentliches Verwaltungswesen – Nr. DFP/0043285-30/09/2008-1.2.2.3.5 vom 30. September 2008, zu dem im Betreff angeführten Streik.

Der Herr Landeshauptmann wird gebeten, entsprechende Meldung an den Hauptschulamtsleiter und an die Schulamtsleiter ergehen zu lassen.

Der Vorsitzende des Gemeindenverbandes wird ersucht, entsprechende Mitteilung an die Herren Bürgermeister der Gemeinden der Provinz weiterzuleiten.

Die angeschriebenen Behördenvertreter werden zur gewissenhaften Kontrolle aufgefordert, damit der Streik in voller Beachtung der mit Gesetz Nr. 146/90 i.g.F. auferlegten Bestimmungen und der gewerkschaftlichen Abkommen für den öffentlichen Dienst ausgetragen wird.



Repubblica Italiana  
Commissariato del  
Governo  
per la Provincia  
di Bolzano

Republik Italien  
Regierungskommissa  
riat  
für die Provinz  
Bozen

-2-

Si rammenta in proposito che, al fine di garantire i diritti costituzionalmente tutelati, durante la giornata di sciopero dovranno essere assicurati dalle Istituzioni scolastiche i servizi pubblici essenziali previsti dalla disciplina sopra richiamata.

Si gradirà ricevere notizia di ogni eventuale fatto di rilievo relativamente l'applicazione della Legge 146/90 nonché della Legge 83/2000.

Dazu wird in Erinnerung gerufen, dass zwecks Gewährleistung der von der Verfassung gesicherten Personenrechte, während des Streiks von den jeweiligen Schuleinrichtungen jene wesentlichen Dienste garantiert werden müssen, die von den besagten Gesetzesbestimmungen und Vereinbarungen vorgesehen sind.

Es wird um Mitteilung über jedes nennenswerte Ereignis im Hinblick auf die Anwendung von Gesetz Nr. 146/90 bzw. Gesetz Nr. 83/2000 gebeten.

p.IL COMMISSARIO DEL GOVERNO - i.A. DES REGIERUNGSKOMMISSÄRS  
IL CAPO DI GABINETTO – DER KABINETTSCHEF  
(De Carlini)

C./Cc